

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Efa i bat niech będą jednakowej miary, tak by bat zawierał dziesiątą część chomera,* i dziesiątą część chomera efa – jego miara będzie (liczona) w proporcji do chomera. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech efa i bat będą jednej miary. Bat niech będzie dziesiątą częścią chomera i efa niech będzie dziesiątą częścią chomera, i niech chomer będzie wyznacznikiem miary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Efa i bat będą miały jednakową miarę, tak by bat zawierał dziesiątą część chomera, a także efa dziesiątą część chomera. Chomer będzie podstawą miary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Efa i Bat pod jedną miarą niech będą, aby Bat brał w się dziesiątą część Chomeru, także Efa dziesiątą część Chomeru; według Chomeru jednaka obojga miara będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Efi i bat równe i w jedną miarę będą, żeby bat brał dziesiątą część korca a efi dziesiątą część korca: według miary korca będzie pomierzenie ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Efa i bat mają mieć jednakową miarę, tak by bat obejmowała dziesiątą część chomera i efa obejmowała dziesiątą część chomera.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Efa i bat niech mają jednakową miarę, tak że bat ma zawierać dziesiątą część chomera, a efa także dziesiątą część chomera; chomer niech będzie miernikiem wagi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Efa i bat będą miały jedną miarę: bat dziesiątą część chomera i efa dziesiątą część chomera. Według chomera będzie ich miara.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Efa i bat będą miały jedną miarę: bat dziesiątą część chomera i efa dziesiątą część chomera. Chomer niech będzie podstawą miary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Efa i bat będą miały tę samą objętość. Bat dziesiątą część [miary zwanej] chomer i efa dziesiątą część chomera. Ich objętość ma być ustalona według chomera.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Міра і хойнікс один однаковий буде, щоб брати. Хойнікс десята часть гомора, і міра десята часть гомора, буде рівне до гомора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech efa i bat mają jednostajną pojemność, aby bat obejmował dziesiątą część chomeru, zaś dziesiątą częścią chomeru była efa; według chomeru niech się ustanawia pojemność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o efę oraz o miarę bat, powinna być jedna ustalona ilość, aby bat odpowiadał dziesiątej części chomera i efa – dziesiątej części chomera; jej wymagana ilość powinna być według chomera.

¹⁾ chomer,400 l.